

bona voluntat i poca cosa més,

† Pastorella de Nadal †

Chor mixte

Lletres d'en Manel Milla y Fontanals

Música d'en Amadeu Argelaga y Pagès



Sopranos 1<sup>as</sup>

Sopranos 2<sup>as</sup>

Contralts

Tenors per 2<sup>as</sup>

Bassos

Bassos

Alegre molt moderat

6/8

*mf*

O- hui-me pas-tors o-hui-me u-naes-to-na que us

6/8

6/8

boca tancada

6/8

boca tancada

6/8

boca tancada

6/8

boca tancada

6/8



vinch a por-tar la mes bo-na no-va

*mf* Zan pe-

*mf* Zan pe-

*mf* Zan pe-tit

The image shows a handwritten musical score on aged, yellowed paper. The score is written in ink and consists of two systems of staves. The first system has three staves: a vocal line (treble clef) and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The second system also has three staves: a vocal line (treble clef) and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#), and the time signature is not explicitly written but appears to be common time (C). The lyrics are written below the vocal line. The first system's lyrics are "vinch a por-tar la mes bo-na no-va". The second system's lyrics are "Zan pe-", "Zan pe-", and "Zan pe-tit". The piano accompaniment features arpeggiated chords and flowing sixteenth-note passages. There are some corrections and erasures visible in the handwriting, particularly in the piano part of the second system. The paper shows signs of age, including discoloration and small stains.



Handwritten musical score for "L'Alcega" by J. S. G. The score is written on six staves, grouped into three pairs. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The lyrics are: "tit tan pe- tit y no plo- ra tan pe- tit". The score includes various musical notations such as notes, rests, and slurs. The final measure of the piece is marked "p boca tancada".



Handwritten musical score on aged paper. The score is written on ten staves, grouped into two systems of five staves each. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The first system contains a vocal line and three piano accompaniment staves. The second system contains two piano accompaniment staves and two bass staves. The lyrics are written below the vocal line.

*mf*  
He vist un no- yet que tot m'e-na-mo-ra, que

*p* boca tancada

*p* boca tancada



Handwritten musical score for a vocal and piano piece. The score is written on eight staves, with the vocal line at the top and piano accompaniment below. The key signature is A major (three sharps: F#, C#, G#). The tempo and meter are not explicitly marked.

The vocal line consists of two parts, likely representing different voices. The lyrics are written below the notes:

del mon es rey y - fill de la glo - ria tan pe -  
tan pe -  
tan pe - tit

The piano accompaniment is written for the left and right hands. The right hand part is on the upper four staves, and the left hand part is on the lower four staves. The piano part features flowing arpeggiated figures in the right hand and more rhythmic, sustained figures in the left hand. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The first measure contains the vocal entry and the beginning of the piano accompaniment. The second measure continues the vocal line and piano accompaniment. The third measure concludes the vocal phrase with a fermata and the piano accompaniment.



Handwritten musical score for a vocal ensemble, featuring six staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The tempo/mood is indicated as "Poc mes mouvement" (Poco movimento) in the upper right.

The lyrics are written below the staves, corresponding to the vocal parts. The lyrics are:

tit tan pe- tit y no plo-ra tan pe- tit  
tit tan pe- tit  
tan pe- tit y no plo-ra tan pe- tit  
tan pe- tit y no plo-ra tan pe- tit

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte). The lyrics are written in a cursive, handwritten style.



ça qu'ell es nat la- te-rra s'en-jo-ya los

los monts mes ne-

los monts mes ne-

los monts mes ne- vats de

D'en- ça qu'ell es nat la te-rra s'en-jo-ya los



Handwritten musical score for a choir, featuring six staves (three treble and three bass clefs) and French lyrics. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The score is divided into three measures by vertical bar lines.

**Measure 1:**

- Staff 1 (Treble): *moult mes ne- vats de*
- Staff 2 (Treble): *vats- de raigs se co-*
- Staff 3 (Treble): *vats- de raigs se co-*
- Staff 4 (Treble): *raigs se co- ro- nen de*
- Staff 5 (Bass): *de*
- Staff 6 (Bass): *moult mes. ne- vats de-*

**Measure 2:**

- Staff 1 (Treble): *raigs se co- ro- nen*
- Staff 2 (Treble): *ro- nen*
- Staff 3 (Treble): *ro- nen*
- Staff 4 (Treble): *raigs se co- ro- nen*
- Staff 5 (Bass): *de raigs se co- ro- nen*
- Staff 6 (Bass): *raigs se co- ro- nen*

**Measure 3:**

- Staff 1 (Treble): *Tempo ser*  
*mf* *ban pe- tit*
- Staff 2 (Treble): *mf* *ban pe- tit*
- Staff 3 (Treble): *mf* *ban pe- tit*
- Staff 4 (Treble): *mf* *ban pe- tit*
- Staff 5 (Bass): *mf* *ban pe- tit*
- Staff 6 (Bass): *mf* *ban pe- tit*

The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (*mf*).



Handwritten musical score for a piece titled "Alegre". The score is written on ten staves, grouped into four systems of two staves each. The key signature is G major (one sharp, F#), and the time signature is 2/4. The tempo is marked "Alegre".

The lyrics are written below the staves:

tan pe-tit y no plo-ra tan pe-tit tan pe-tit. Boto los an-ce-

The score includes various musical notations, including notes, rests, and dynamic markings such as "cres" (crescendo) and "f" (forte). There are also articulation marks like "acc" (accent). The handwriting is in ink on aged paper.



Handwritten musical score on aged paper, featuring six staves. The score is divided into three measures by vertical bar lines. The key signature is three sharps (F#, C#, G#), and the time signature is 3/4. The first measure is in 3/4 time, the second in 2/4, and the third in 3/4.

The lyrics are written below the staves:

llets i-xen de la bro-ssa

tots los au-ce-llets i-xen de la

tots los au-ce-llets

The notation includes treble and bass clefs, key signatures, time signatures, and musical notes (quarter, eighth, and sixteenth notes) with stems. There are also rests and dynamic markings like *mf* (mezzo-forte).



bro - sa

com si fos - l'is - tin l'is - tin

i - xen de la bro - sa

tots los au - ce - llets

i - xen de la bro - sa

tots los au - ce - llets

tots los au - ce - llets

i - xen de la bro - sa

tots los au - ce - llets

i - xen de la bro - sa

senso

tots los au - ce - llets

i - xen de la bro - sa



Handwritten musical score for a song, featuring two systems of staves. The music is written in treble and bass clefs, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The lyrics are in Spanish.

**System 1:**

- Staff 1 (Treble):** *mf* vo - len que mes vo - len
- Staff 2 (Treble):** com si fos - - - - - l'is-
- Staff 3 (Bass):** l'is-
- Staff 4 (Treble):** tin l'is- tin
- Staff 5 (Bass):** tin l'is- tin

**System 2:**

- Staff 1 (Treble):** lletó - i xen de la
- Staff 2 (Treble):** bro - sta
- Staff 3 (Bass):** bro - sta
- Staff 4 (Bass):** i - xen de la bro - sta
- Staff 5 (Bass):** bro - sta

**System 3:**

- Staff 1 (Treble):** *mf* vo - len que mes vo - len
- Staff 2 (Treble):** com si fos l'is- tin
- Staff 3 (Bass):** bro - sta
- Staff 4 (Bass):** i - xen de la
- Staff 5 (Bass):** bro - sta



Handwritten musical score for a song in Portuguese. The score is written on six staves, with the first two staves for the vocal line and the remaining four for the piano accompaniment. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The lyrics are in Portuguese and are written below the notes.

**Lyrics:**

tu  
com si fos l'is-  
tin ro-len que mes  
com si fos l'is-  
tin ro-len que mes  
ro-len  
com si fos l'is-  
tin ro-len  
que mes ro-len  
que mes  
bro-sa com si  
fos l'is- tin ro-len  
que mes



Handwritten musical score for a choir, featuring four systems of staves. The music is written in G major (one sharp) and includes lyrics in French. The score is organized into four systems, each with four staves. The lyrics are as follows:

System 1:  
vo - len  
bon si fos l'is -  
bon si fos l'is -  
bon si fos l'is -

System 2:  
tin vo - len que mes  
vo - len  
tin - vo - len  
tin vo - len que mes

System 3:  
tin vo - len que mes  
vo - len  
bon si fos l'is -  
tin vo - len que mes

System 4:  
vo - len que mes  
vo - len que mes  
vo - len que mes  
vo - len que mes



Handwritten musical score for a 6-part vocal ensemble and piano accompaniment. The score is divided into two sections: *poc retard* and *Alegre molt moderat*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 6/8. The lyrics are in Catalan.

**Section 1: poc retard**

Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2):

tin vo-len que mes  
vo-len que mes  
vo-len que mes  
vo-len que mes  
vo-len que mes  
vo-len que mes

Piano part:

vo-len vo-len

**Section 2: Alegre molt moderat**

Vocal parts (Soprano, Alto, Tenor 1, Tenor 2, Bass 1, Bass 2):

Can pe-  
Can pe-  
Can pe-  
Can pe-  
Can pe-  
Can pe-

Piano part:

Can pe- tit tan pe-  
Can pe- tit tan pe-  
Can pe- tit tan pe-  
Can pe- tit tan pe-  
Can pe- tit tan pe-  
Can pe- tit tan pe-



*Moenus moviment y expressiu*

tit y no plo-ra tan pe-tit

Qui es-ta-bae-nut-jat a-ra

tit y no plo-ra tan pe-tit

Qui es-ta-bae-nut-jat a-ra

Qui es-ta-bae-nut-jat a-ra

Qui es-ta-bae-nut-jat a-ra

plo-ra tan pe-



Handwritten musical score for a choir, featuring four staves with lyrics in Catalan. The score is divided into three measures, with dynamic markings and tempo indications.

**Measure 1:**

ja no plo-ra qui es- ta- ba ma- lalt ab

**Measure 2:**

ell s'a-co- nor- ta

**Measure 3:**

ell s'a-co- inor- ta

**Lyrics (bottom staves):**

ja no plo-ra qui es- ta- ba ma- lalt ab

ja no plo- ra quies- ta- ba ma- lalt ab- ell s'a-co- nor- ta

**Annotations:**

- sf* (sforzando) markings are present above the first and second measures.
- retard* (ritardando) markings are present above the third measure.



Alegre molt moderat

[illegible]



Handwritten musical score on aged paper, featuring multiple staves with musical notation and lyrics. The score is written in treble and bass clefs, with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are in French, and the music includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte).

The score is organized into systems, with lyrics written below the corresponding musical staves. The lyrics include:

Se-quin-me pas-tors à fer-li gran hon-ra ve-

tan pe-tit y no plo-ra

tan pe-tit y no plo-ra

tan pe-tit

tan pe-



Handwritten musical score for "L'Annoya" by J. B. Lenoir. The score is written on six staves, with the first four staves grouped by a brace on the left. The music is in G major (one sharp) and 2/4 time. The lyrics are in French. The first staff has the lyrics "nin a-vi-at ve-nin a-vi-at que'l men cor l'a-nyo-ra ban pe-tit". The second staff has the lyrics "re-nin a-vi-at que'l men cor l'a-nyo-ra ban pe-tit". The third staff has the lyrics "ber-plo-li gran hon-ra re-nin a-vi-at que'l men cor l'a-nyo-ra ban pe-tit". The fourth staff has the lyrics "tit y no plo-ra re-nin a-vi-at que'l men cor l'a-nyo-ra". The fifth staff has the lyrics "at que'l men cor l'a-nyo-ra". The sixth staff has the lyrics "at que'l men cor l'a-nyo-ra". The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "mes" and "f".



*molt retard*

The musical score is written on ten staves, organized into five systems of two staves each. The key signature is A major (three sharps: F#, C#, G#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, slurs, and dynamic markings like *ff* (fortissimo). The lyrics are written below the staves, corresponding to the notes. The piece concludes with a double bar line.

tan pe-tit y no plo-ra tan pe-tit tan pe-tit.

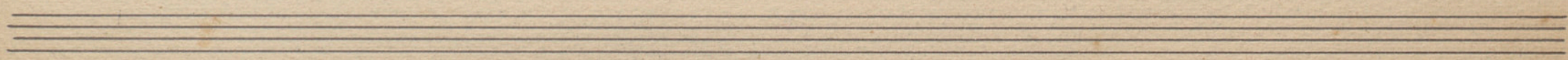
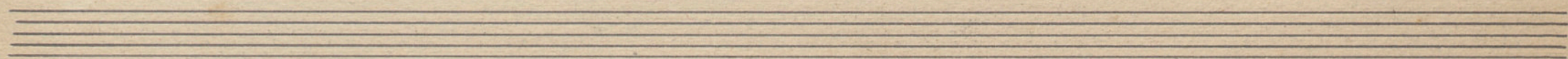
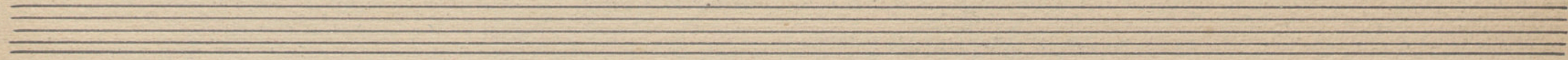
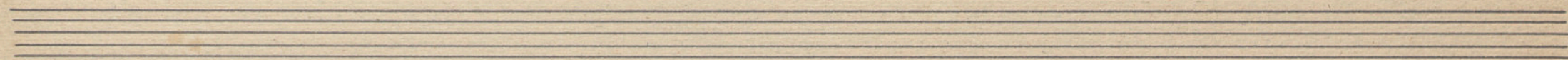
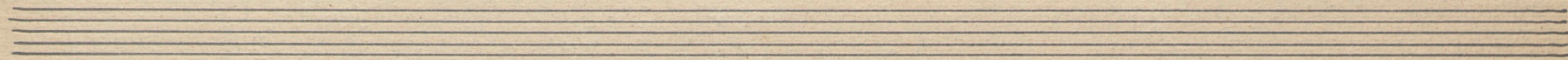
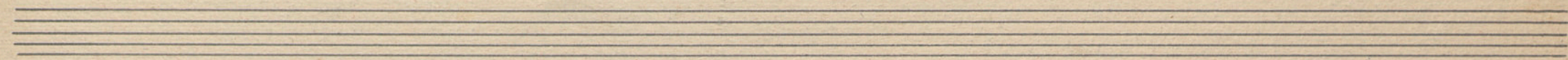
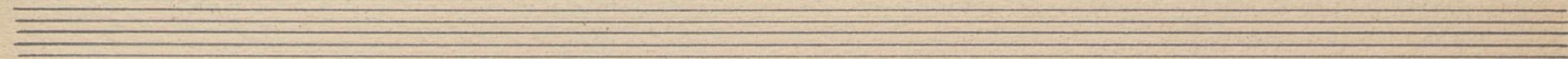
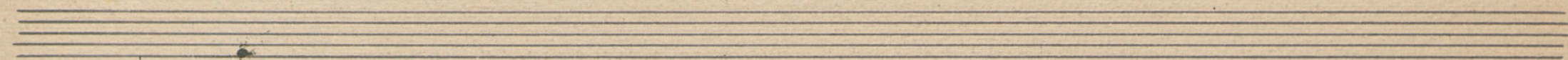
tan pe-tit tan pe-tit y no plo-ra tan pe-tit tan pe-tit.

tan pe-tit tan pe-tit y no plo-ra tan pe-tit pe-tit.

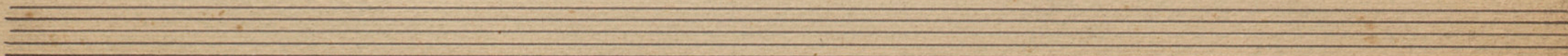
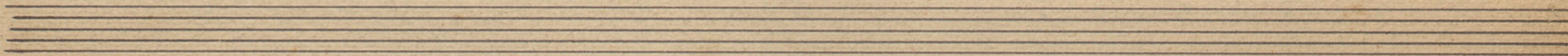
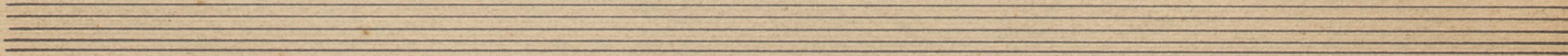
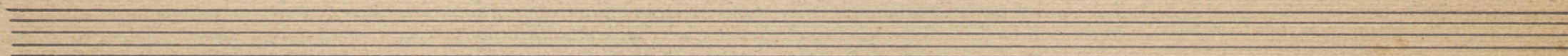
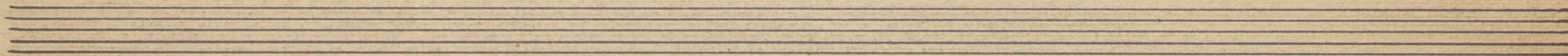
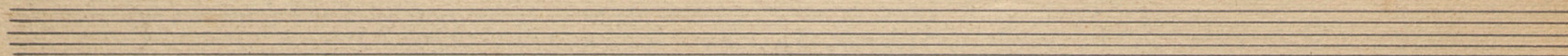
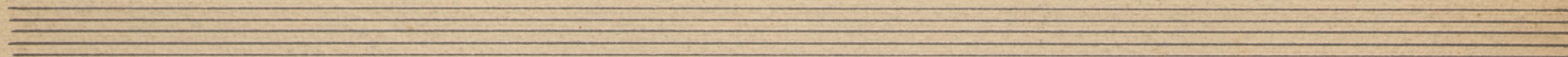
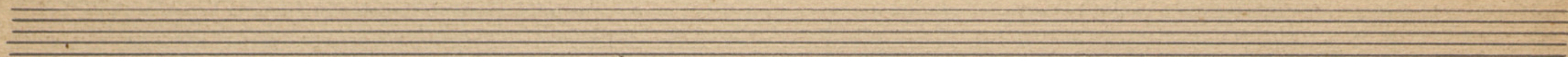
tan pe-tit y no plo-ra tan pe-tit pe-tit.

tan pe-tit y no plo-ra tan pe-tit pe-tit.











## Pastorella de Nadal

---

Ohiume pastors,  
ohiume un<sup>a</sup> estona,  
que us vinch a' portar  
la mes bona nova

Ban petit,  
tan petit y no plora,  
tan petit.

He vist un noyet  
que tot m' enamora,  
que del món es rey  
y fill de la gloria.

Ban petit,  
tan petit y no plora,  
tan petit.



D'ençà qu'ell es nat,  
la terra s'enjoya,  
los munts mes nevats  
de raïgs se coronen.

Eau petit,  
tan petit y no plora,  
tan petit.

Tots los aucellets  
ixen de la brossa;  
com si fos l'estiu  
volen que mes volen.

Eau petit,  
tan petit y no plora,  
tan petit.



Qui estava enuïjat  
ara ja no plora ;  
qui estava malalt  
ab ell s'acovorta .

Tan petit ,  
tan petit y no plora ,  
tan petit .

Sequiu-me pastors ,  
à ferli gran honra ;  
veniu aviat  
que'l meu cor l'anyora .

Tan petit ,  
tan petit y no plora .  
tan petit .

Manel Milla y Fontanals .